مقدّمه

[1]پـولُس و تیموتـاؤس، غلامـان عیسـی مسـیح، بـه همۀمقدّسین در مسیح عیسی که در فیلّپی می‌باشند، با اُسْقُفان و شَمّاسان:[2]فیض و سلامتی از جانب پدر ما خدا و عیسی مسیح خداوند بر شما باد.

دعای پولُس

[3]در تمـامی یادگـاری شمـا خـدای خـود را شکـر می‌گزارم،[4]و پیوسته در هر دعای خود برای جمیع شما به خوشی دعا می‌کنم،[5]به‌سبب مشارکت شما برای انجیل از روز اوّل تا به حال.[6]چونکه به این اعتماد دارم که او که عمل نیکو را در شما شروع کرد، آن را تا روز عیسی مسیح به کمال خواهد رسانید.[7]چنانکه مرا سزاوار است که دربارۀ همۀ شما همین فکر کنم زیرا که شما را در دل خود می‌دارم که در زنجیرهای من و در حجّت و اثبات انجیل همۀ شما با من شریک در این نعمت هستید.[8]زیرا خدا مرا شاهد است که چقدر در احشای عیسی مسیح، مشتاق همۀ شما هستم.[9]و برای این دعا می‌کنم تا محبّت شما در معرفت و کمال فهم بسیار افزونتر شود.[10]تا چیزهای بهتر را برگزینید و در روز مسیح بی‌غش و بی‌لغزش باشید،[11]و پر شوید از میوۀ عدالت که به‌وسیلۀ عیسی مسیح برای تمجید و حمد خداست.

ترقّی انجیل انجامید

[12]امّا، ای برادران، می‌خواهم شما بدانید که آنچه بر من واقع گشت، برعکس به ترقّی انجیل انجامید،[13]به حدّی که زنجیرهای من آشکارا شد در مسیح در تمام فوج خاصّ و به همۀ دیگران.[14]و اکثر از برادران در خداوند از زنجیرهای من اعتماد به هم رسانیده، بیشتر جرأت می‌کنند که کلام خدا را بی‌ترس بگویند.[15]امّا بعضی از حسد و نزاع به مسیح موعظه می‌کنند، ولی بعضی هم از خشنودی.[16]امّا آنان از تعصّب نه از اخلاص به مسیح اعلام می‌کنند و گمان می‌برند که به زنجیرهای من زحمت می‌افزایند.[17]ولی اینان از راه محبّت، چونکه می‌دانند که من بجهتِ حمایتِ انجیل معیّن شده‌ام.[18]پس چه؟ جز اینکه به هر صورت، خواه به بهانه و خواه به راستی، به مسیح موعظه می‌شود و از این شادمانم بلکه شادی هم خواهم کرد،[19]زیرا می‌دانم که به نجات من خواهد انجامید به‌وسیلۀ دعای

مقدّمة الرّسالة

[1]بُولُسُ وَتِيمُوثَاوُسُ، عَبْدَا يَسُوعَ المَسِيحِ، إِلَى جَمِيعِ الْقِدِّيسِينَ فِي المَسِيحِ يَسُوعَ الَّذِينَ فِي فِيلِبِّي مَعَ أَسَاقِفَةٍ وَشَمَامِسَةٍ،[2]نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلاَمٌ مِنَ اللهِ أَبِينَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ المَسِيحِ.

شكر ودعاء

[3]أَشْكُرُ إِلَهِي عِنْدَ كُلِّ ذِكْرِي إِيَّاكُمْ[4]دَائِماً فِي كُلِّ أَدْعِيَتِي مُقَدِّماً الطِّلْبَةَ لأَجْلِ جَمِيعِكُمْ بِفَرَحٍ[5]لِسَبَبِ مُشَارَكَتِكُمْ فِي الإِنْجِيلِ مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ إِلَى الآنَ،[6]وَاثِقاً بِهَذَا عَيْنِهِ أَنَّ الَّذِي ابْتَدَأَ فِيكُمْ عَمَلاً صَالِحاً يُكَمِّلُ إِلَى يَوْمِ يَسُوعَ المَسِيحِ.[7]كَمَا يَحِقُّ لِي أَنْ أَفْتَكِرَ هَذَا مِنْ جِهَةِ جَمِيعِكُمْ لأَنِّي حَافِظُكُمْ فِي قَلْبِي، فِي وُثُقِي، وَفِي المُحَامَاةِ عَنِ الإِنْجِيلِ وَتَثْبِيتِهِ، أَنْتُمُ الَّذِينَ جَمِيعُكُمْ شُرَكَائِي فِي النِّعْمَةِ.[8]فَإِنَّ اللهَ شَاهِدٌ لِي كَيْفَ أَشْتَاقُ إِلَى جَمِيعِكُمْ فِي أَحْشَاءِ يَسُوعَ المَسِيحِ.[9]وَهَذَا أُصَلِّي، أَنْ تَزْدَادَ مَحَبَّتُكُمْ أَيْضاً أَكْثَرَ فَأَكْثَرَ فِي المَعْرِفَةِ وَفِي كُلِّ فَهْمٍ[10]حَتَّى تُمَيِّزُوا الأُمُورَ المُتَخَالِفَةَ، لِكَيْ تَكُونُوا مُخْلِصِينَ وَبِلاَ عَثْرَةٍ إِلَى يَوْمِ المَسِيحِ،[11]مَمْلُوئِينَ مِنْ ثَمَرِ الْبِرِّ الَّذِي بِيَسُوعَ المَسِيحِ لِمَجْدِ اللهِ وَحَمْدِهِ.

وثق الرّسول تُشجّع في توصيل الإنجيل

[12]ثُمَّ أُرِيدُ أَنْ تَعْلَمُوا، أَيُّهَا الإِخْوَةُ، أَنَّ أُمُورِي قَدْ آلَتْ أَكْثَرَ إِلَى تَقَدُّمِ الإِنْجِيلِ،[13]حَتَّى إِنَّ وُثُقِي صَارَتْ ظَاهِرَةً فِي المَسِيحِ فِي كُلِّ دَارِ الْوِلاَيَةِ وَفِي بَاقِي الأَمَاكِنِ أَجْمَعَ.[14]وَأَكْثَرُ الإِخْوَةِ، وَهُمْ وَاثِقُونَ فِي الرَّبِّ بِوُثُقِي، يَجْتَرِئُونَ أَكْثَرَ عَلَى التَّكَلُّمِ بِالْكَلِمَةِ بِلاَ خَوْفٍ.[15]أَمَّا قَوْمٌ فَعَنْ حَسَدٍ وَخِصَامٍ يَكْرِزُونَ بِالمَسِيحِ وَأَمَّا قَوْمٌ فَعَنْ مَسَرَّةٍ.[16]فَهؤُلاَءِ عَنْ تَحَزُّبٍ يُنَادُونَ بِالمَسِيحِ لاَ عَنْ إِخْلاَصٍ، ظَانِّينَ أَنَّهُمْ يُضِيفُونَ إِلَى وُثُقِي ضِيقاً،[17]وَأُولَئِكَ عَنْ مَحَبَّةٍ، عَالِمِينَ أَنِّي مَوْضُوعٌ لِحِمَايَةِ الإِنْجِيلِ.[18]فَمَاذَا؟ غَيْرَ أَنَّهُ عَلَى كُلِّ وَجْهٍ، سَوَاءٌ كَانَ بِعِلَّةٍ أَمْ بِحَقٍّ، يُنَادَى بِالمَسِيحِ وَبِهَذَا أَنَا أَفْرَحُ. بَلْ سَأَفْرَحُ أَيْضاً[19]لأَنِّي أَعْلَمُ أَنَّ هَذَا يَؤُولُ لِي إِلَى خَلاَصٍ، بِطِلْبَتِكُمْ وَمُؤَازَرَةِ رُوحِ يَسُوعَ المَسِيحِ،[20]حَسَبَ انْتِظَارِي وَرَجَائِي أَنِّي لاَ أُخْزَى فِي شَيْءٍ بَلْ بِكُلِّ مُجَاهَرَةٍ، كَمَا فِي كُلِّ حِينٍ كَذَلِكَ الآنَ، يَتَعَظَّمُ المَسِيحُ فِي جَسَدِي سَوَاءٌ كَانَ بِحَيَاةٍ أَمْ بِمَوْتٍ.[21]لأَنَّ لِيَ الْحَيَاةَ هِيَ المَسِيحُ وَالمَوْتُ هُوَ رِبْحٌ،[22]وَلَكِنْ إِنْ كَانَتِ الْحَيَاةُ فِي الْجَسَدِ هِيَ لِي ثَمَرُ عَمَلِي، فَمَاذَا أَخْتَارُ؟ لَسْتُ أَدْرِي.[23]فَإِنِّي مَحْصُورٌ مِنْ

شما و تأیید روح عیسی مسیح،[20] برحسب انتظار و امید من که در هیچ چیز خجالت نخواهم کشید، بلکه در کمال دلیری، چنانکه همیشه، الآن نیز مسیح در بدن من جلال خواهد یافت، خواه در حیات و خواه در موت.[21] زیرا که مرا زیستن مسیح است و مردن نفع.[22] و لیکن اگر زیستن در جسم، همان ثمر کار من است، پس نمی‌دانم کدام را اختیار کنم.[23] زیرا در میان این دو سخت گرفتار هستم: چونکه خواهش دارم که رحلت کنم و با مسیح باشم، زیرا این بسیار بهتر است.[24] لیکن در جسم ماندن برای شما لازمتر است.[25] و چون این اعتماد را دارم، می‌دانم که خواهم ماند و نزد همهٔ شما توقف خواهم نمود بجهت ترقی و خوشی ایمان شما،[26] تا فخر شما در مسیح عیسی در من افزوده شود به‌وسیلهٔ آمدن من بار دیگر نزد شما.

زندگی با توجه به انجیل مسیح

[27] باری بطور شایستهٔ انجیل مسیح رفتار نمایید تا خواه آیم و شما را بینم و خواه غایب باشم، احوال شما را بشنوم که به یک روح برقرارید و به یک نَفس برای ایمان انجیل مجاهده می‌کنید.[28] و در هیچ امری از دشمنان ترسان نیستید که همین برای ایشان دلیل هلاکت است، امّا شما را دلیل نجات و این از خداست.[29] زیرا که به شما عطا شد به‌خاطر مسیح نه فقط ایمان آوردن به او، بلکه زحمت کشیدن هم برای او.[30] و شما را همان مجاهده است که در من دیدید و الآن هم می‌شنوید که در من است.

الاِثْنَيْنِ: لِيَ اشْتِهَاءٌ أَنْ أَنْطَلِقَ وَأَكُونَ مَعَ المَسِيحِ، ذَاكَ أَفْضَلُ جِدّاً. [24] وَلَكِنْ أَنْ أَبْقَى فِي الْجَسَدِ أَلْزَمُ مِنْ أَجْلِكُمْ. [25] فَإِذْ أَنَا وَاثِقٌ بِهَذَا أَعْلَمُ أَنِّي أَمْكُثُ وَأَبْقَى مَعَ جَمِيعِكُمْ لأَجْلِ تَقَدُّمِكُمْ وَفَرَحِكُمْ فِي الإِيمَانِ [26] لِكَيْ يَزْدَادَ افْتِخَارُكُمْ فِي المَسِيحِ يَسُوعَ فِيَّ بِوَاسِطَةِ حُضُورِي أَيْضاً عِنْدَكُمْ.

عيشوا كما يحق لإنجيل المسيح

[27] فَقَطْ عِيشُوا كَمَا يَحِقُّ لإِنْجِيلِ المَسِيحِ حَتَّى، إِذَا جِئْتُ وَرَأَيْتُكُمْ أَوْ كُنْتُ غَائِباً، أَسْمَعُ أُمُورَكُمْ أَنَّكُمْ تَثْبُتُونَ فِي رُوحٍ وَاحِدٍ مُجَاهِدِينَ مَعاً بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ لإِيمَانِ الإِنْجِيلِ [28] غَيْرَ مُخَوَّفِينَ بِشَيْءٍ مِنَ المُقَاوِمِينَ، الأَمْرُ الَّذِي هُوَ لَهُمْ بَيِّنَةُ لِلْهَلاَكِ وَأَمَّا لَكُمْ فَلِلْخَلاَصِ وَذَلِكَ مِنَ اللهِ. [29] لأَنَّهُ قَدْ وُهِبَ لَكُمْ لأَجْلِ المَسِيحِ لاَ أَنْ تُؤْمِنُوا بِهِ فَقَطْ بَلْ أَيْضاً أَنْ تَتَأَلَّمُوا لأَجْلِهِ، [30] إِذْ لَكُمُ الْجِهَادُ عَيْنُهُ الَّذِي رَأَيْتُمُوهُ فِيَّ وَالآنَ تَسْمَعُونَ فِيَّ.